Brukertest synstolking på strømmetjenester

Delrapport prosjektet Synstolking og strømmetjenester (SOS)

|  |  |
| --- | --- |
| Prosjektnavn: | Synstolking og strømmetjenester |
| Prosjektperiode: | 17.03.2016 – 31.12.2016 |
| Skrevet av: | Magne Lunde |
| Sist oppdatert: | 08.12.2016 |

MediaLT

Jerikoveien 22

1067 Oslo

Tlf: 21538010

E-post: info@medialt.no

[www.medialt.no](file:///%5C%5CMLT-SERVER-01%5CMediaLT%5CMediaLT%5Csett%5Cresultater%5Cwww.medialt.no)



Innhold

[1 Bakgrunn 3](#_Toc468950803)

[2 Resultater fra brukertestingen 4](#_Toc468950804)

[2.1 Individuelle tester 4](#_Toc468950805)

[2.1.1 NRK TV synstolk 4](#_Toc468950806)

[2.1.2 VoiceVision 5](#_Toc468950807)

[2.2 Testkveld 6](#_Toc468950808)

[3 Oppsummering 8](#_Toc468950809)

[4 Referanser 9](#_Toc468950810)

[5 Vedlegg 1: Testplan brukertest SOS prosjektet 10](#_Toc468950811)

[5.1 NRKs nettspiller 11](#_Toc468950812)

[5.1.1 Kontroll spørsmål 11](#_Toc468950813)

[5.1.2 Kontroll spørsmål 12](#_Toc468950814)

[5.2 VoiceVision 12](#_Toc468950815)

[5.2.1 Kontroll spørsmål 13](#_Toc468950816)

[6 Vedlegg 2: Testplan filmkveld SOS prosjektet 13](#_Toc468950817)

[6.1 Spørsmål 14](#_Toc468950818)

# Bakgrunn

Nesten all synstolking i Norge har fram til nå vært distribuert på DVD. Det har vært gjennomført noen forsøk med synstolking på kino[1], og i januar 2016 ble den første norske tv serien vist med synstolking[2]. Det etablerte tv- og DVD-markedet opplever nå sterk konkurranse fra strømmetjenester. Denne utviklingen må synstolkingen tilpasses seg til. Prosjektet Synstolking og strømmetjenester (SOS)[3] er et initiativ for å ta tak i disse utfordringene.

Netflix startet i 2015 med synstolking i det amerikanske markedet[4]. Vi må arbeide for at norske distributører av strømmetjenester også inkluderer synstolking i sitt tilbud, og for at distribusjonsløsningene blir brukervennlig for synshemmede.

Hovedmålet i prosjektet er å Utvikle en løsning for synstolking på norske strømmetjenester. Første del av arbeidet besto i å kartlegge aktuelle løsninger for synstolking på strømmetjenester. Ut fra kartleggingen valgte vi den eller de løsningene som ble ansett mest hensiktsmessige. Kartleggingen er oppsummert i rapporten Synstolking på strømmetjenester[5]. Rapporten konkluderte med at to løsninger var aktuelle for brukertesting:

* Egen synstolkings spor: NRK TV synstolk[6]
* App-er for synkronisering av synstolkingen med filmlyden: App’en VoiceVision[7]

Denne delrapporten redegjør for resultatene av brukertestingen.



# Resultater fra brukertestingen

I oktober 2016 gjennomførte vi individuelle brukertester av de to løsningene. Brukertestene avdekket at det var behov for ytterligere testing av løsningen VoiceVision. Spesielt for å få et bedre sammenligningsgrunnlag av de to løsningene. NRK TV synstolk er slik synstolking i all hovedsak til nå har blitt vist (for eksempel på DVD), og derfor var det ikke behov for ytterligere testing av denne løsningen. Vår vurdering var altså at brukerne alt hadde erfaring nok med ferdigmiksede synstolkspor til å gjøre en sammenlikning med app løsningen.

## Individuelle tester

I forkant av de individuelle testene utarbeidet vi en testplan (se vedlegg 1). Testplanen definerte følgende minstekrav til testerne:

1. Må ha sett synstolking før.
2. Må beherske grunnleggende bruk av en smarttelefon.
3. Må beherske grunnleggende bruk av web.

Vi mente at uten slike minstekrav ville ikke brukerne være i stand til å gjennomføre testen på en hensiktsmessig måte. I utgangspunktet la vi opp til fem individuelle brukertester. Underveis i testingen ble det imidlertid stadig klarere for oss at disse minstekravene ikke var tilstrekkelige til å sikre brukerne et tilfredsstillende sammenligningsgrunnlag. Til det var erfaringen med bruk av app-en VoiceVision for liten. Vi avsluttet derfor de individuelle testene etter fire brukertester, og besluttet i stedet å arrangere en egen testkveld for bruk av app-en (se underkapittel 2.2 testkveld for en beskrivelse av testen).

### NRK TV synstolk

Testen av NRK TV synstolk ble delt i to:

* Bruk av NRKs nettsider
* Bruk av app-en NRKTV

Hensikten med testene var ikke å teste løsningenes tilgjengelighet, men å teste ulike måter å strømme synstolking på. En helhetlig tilgjengelighetstest ville ha krevd helt andre metoder og ressurser. Noen av de tilgjengelighets utfordringer testene avdekket er likevel tatt med, for å illustrere noen av problemene. Testplanen var med vilje laget forholdsvis detaljert (se vedlegg 1), for at det skulle bli enklest mulig for testerne å finne fram.

En av testerne måtte få mye hjelp av oss. Vedkommendes kompetanse om bruk av nettet og smarttelefon var mer mangelfull enn antatt. De tre andre hadde få problemer med bruk av NRKs nettsider. Enkelte tilgjengelighets problemer ble imidlertid trukket fram:

* Episode numre bør inkluderes i lenken.
* Valget spill av bør ligge etter episodetittel.

Alle måtte bruke en god del tid på å finne riktig episode, fordi episode numre ikke var med i lenke teksten. Kun en av testerne fant valget spill av forholdsvis raskt. En av testerne ønsket at det legges lenke til de synstolkede versjonene på de vanlige programmene (foreløpig er det så få at det er greit å få info).

Vi visste på forhånd at NRKs TV app hadde store tilgjengelighetsproblemer. Vi laget derfor en video som i detalj beskrev hvordan testerne skulle gå fram. En av testerne hadde allerede eksperimentert seg fram på egen hånd, og klarte i all hovedsak oppgaven uten hjelp fra oss. De tre andre klarte det ved hjelp av videoen og med påfølgende veiledning fra oss. Følgende tilgjengelighetsproblemer ble påpekt:

* Episodene må merkes bedre, det vil si med episode nummer.
* Knappene i avspillingsvinduet bør gjøres tilgjengelige for VoiceOver. Særlig er det viktig å gjøre tilbake knappen tilgjengelig, slik at brukeren kan få avsluttet avspillingen.

Alle understreket at app-en var uoversiktlig og lite tilgjengelig. En av testerne trakk også fram at det var lite logisk å måtte velge kategori først, for å finne synstolking. Alle måtte bli fortalt i hvilken rekkefølge episodene lå, for at de skulle klare å velge riktig episode. Ingen klarte å avslutte avspillingen, og vi måtte derfor hjelpe dem med dette.

Alle fire ønsker en løsning med et eget synstolkingsspor, slik NRK har utformet tilbudet i både app-en og i nettspilleren. En av testerne ønsker imidlertid kun å bruke smarttelefonen, og ikke en PC til dette formålet. Et eget spor gjør at de får alt i en løsning (det vil si et ferdig mikset spor), og de ønsker å ha muligheten for en slik løsning. En av testerne ser imidlertid at det i enkelte sammenhenger kan være en ulempe at alle i samme rom må høre på den synstolkede versjonen.

### VoiceVision

Netflix er en abonnementstjeneste. Ikke alle testerne hadde abonnement. Siden testerne brukte eget utstyr, og fordi dette ikke var en test av en bestemt strømmetjeneste, endret vi derfor testen til kun å handle om bruk av app-en VoiceVision. Det vil si at selve avspillingen av filmen ble gjort av oss. Det ligger utenfor dette prosjektets rammer og oppgave å teste hvor tilgjengelig de ulike strømmetjenestene er. Tilgjengeligheten er imidlertid av avgjørende betydning; uansett om løsningen er å tilby et eget synstolkings spor eller en app for synkronisering.

Alle fire klarte å bruke app-en VoiceVision for å starte synstolkingen. Synkroniseringen fungerte også bra for alle. Flere av testerne bemerket imidlertid at app-en var unødvendig tungvinn i bruk, og at brukergrensesnittet burde forenkles. Særlig mente testerne at det var lite intuitivt hva de skulle gjøre etter at filmen var lastet ned og de skulle starte avspillingen.

Alle fire ser nytteverdien av løsningen og ønsker å bruke den i framtiden. De er også nokså samstemte i vurderingen av løsningen. Særlig vektlegger de at app-en gjør det mulig å følge med på synstolkingen uten at andre i rommet hører den. Det gjør løsningen mer fleksibel. Smarttelefonen har du med deg overalt. Hvis vennegjengen du er med i for eksempel plutselig bestemmer seg for å se en film du vet er synstolket, kan du bruke smarttelefonen til å få med deg synstolkingen uten at dette generer vennene dine.

Det er situasjons bestemt om de foretrekker et eget synstolkings spor eller en app for synkronisering. I et rom med flere til stede anser de app-en som mest anvendelig, mens de mener et eget synstolkings spor er og foretrekker i situasjoner der de er aleine eller sammen med folk som synes det er greit å høre synstolkingen. Dette fordi de synes en ferdig miks gir den beste filmopplevelsen. Dessuten ser de det som en fordel å ha alt i ett, det vil si å slippe bruke smarttelefonen ved siden av. Det gjør bruken enklere, og frigir smarttelefonen til annen bruk. Testernes felles konklusjon er derfor at det er behov for begge løsningene, og at de ikke ønsker å velge mellom dem.

## Testkveld

Vi gikk ut med en åpen invitasjon til testkvelden[8]. Siden vi har begrenset med plass i våre lokaler, og fordi vi ønsket en testgruppe på ca. ti personer, måtte vi si nei til flere og stenge påmeldingen lenge før selve kvelden. I forkant av testkvelden utarbeidet vi en testplan (se vedlegg 2).

Høsten 2016 synstolket vi filmen Kongens nei. Den ble gjort tilgjengelig via app-en VoiceVision, slik at synshemmede kunne gå på kino å se filmen med synstolking. Først rundt nyttår vil filmen bli lagt ut på strømmetjenester. App-en VoiceVision foreligger kun på svensk, og kunne kun bli brukt i en pilotperiode fram tilden 30. november 2016. En brukertest av norsk synstolket film måtte derfor simuleres. Noe det lå godt til rette for, fordi strømmetjenester som oftest anvendes privat. Vi la derfor opp til en brukertest i våre lokaler. Filmen ble spilt av på en PC, og testbrukerne anvendte app-en for å høre synstolkingen. Etter vår vurdering tilsvarte dette en situasjon der en film strømmes i et privat hjem.



I alt deltok 12 sterkt synshemmede personer i testen. De måtte selv ha med en smarttelefon eller et nettbrett. Vi oppfordret de til å installere app-en og laste ned filmen på forhånd, men vi stilte ikke et krav om dette. Vi ønsket å favne bredest mulig. De som trengte det fikk derfor bistand fra oss, og to av testerne fikk slik assistanse.

Vi måtte starte filmen to ganger. Første gangen startet ikke synstolkingen for flere av testerne. Trolig hadde dette sammenheng med at det var mye annen lyd i lokale (blant annet mye snakk), og app-en slet derfor med synkroniseringen og ville derfor ikke starte. Andre gangen ble det understreket at lydnivået i rommet måtte senkes, og synstolkingen startet da uten problemer. Avspillingen av resten av synstolkingen forløp også som den skulle.

Alle synes synkroniseringen fungerte bra, men meningene var delte om lydnivået på filmlyden i forhold til synstolkingen. Noen mente filmlyden var for høy og andre mente det motsatte, mens andre igjen synes forholdet mellom filmlyden og synstolkingen var akkurat passe. Variasjonene i tilbakemeldingene tyder på følgende:

* Denne måten å høre synstolking på er ny i Norge, og folk trenger tid på å venne seg til den.
* Enkelte av testerne var ikke kjent med hvordan de stiller volumet på smarttelefonen sin, og noen tenkte heller ikke på muligheten for å stille volumet selv eller på å variere dette underveis.
* Snak og behag: Hva folk liker, vil variere både med hørsel og hvilket lydbilde de foretrekker eller er vant til.

Ellers var tilbakemeldingene på brukergrensesnittet de samme som i de individuelle testene. Det vil si at det var unødvendig komplisert og burde ha vært forenklet. Det var bred enighet i gruppa om at de ønsker å bruke løsningen, hvis det kommer en norsk versjon.

Før filmen ble testerne presentert for de to løsningene (Eget synstolkings spor eller app for synkronisering), slik at de hadde et best mulig grunnlag for å vurdere dem opp mot hverandre. Som i de individuelle testene mente de fleste at løsningene hadde ulike bruksområder, og at de således utfylte hverandre. Et mindretall mente imidlertid at app-en er den foretrukne løsningen i alle situasjoner. De mente at den gjør det enklere for dem å oppfatte hva som er synstolkingen og hva som er filmlyden, fordi kun synstolkingen høres i øretelefonene. Dessuten gir dette dem muligheten til selv å stille inn volumet på synstolkingen i forhold til filmlyden. Dette i motsetning til et ferdig mikset spor, der forholdet mellom synstolkingen og filmlyden er låst.

Flertallet mente det var behov for begge løsningene, og at det er situasjonsbestemt hvilken de foretrekker. Der de er aleine eller sammen med noen som synes det er greit å se den synstolkede versjonen, foretrekker de et eget synstolkings spor. Der de er sammen med andre og er de eneste som skal se den synstolkede versjonen, foretrekker de app løsningen. App-en for synkronisering vurderes som mest fleksibel, fordi den kan brukes i alle situasjoner.

Det kom også forslag til nye løsninger. "SoundHound"[9] er en teknologi som søker og gjenkjenner musikk. Du kan nynne eller synge en melodi/sang, og teknologien søker og finner fram til melodien/sangen. Forslaget går ut på å bruke Soundhound teknologi kombinert med automatisk nedlastning. Det vil si at app-en automatisk vil søke etter, laste ned og synkronisere den synstolkede versjonen med filmlyden. Dette for å gjøre bruken enklest mulig. En av testerne foreslo å sende synstolkingen som tekst i stedet for lyd, og at en leselist kunne brukes for å lese synstolkingen. Andre innvendte at kun et fåtall om noen er i stand til å lese punktskrift så fort, og at dette derfor var en urealistisk løsning. Det var imidlertid enighet om at typen film/serie og mengden synstolking vil ha betydning for hvor realistisk en slik løsning er.

Selv om kvaliteten på selve synstolkingen ikke var en del av brukertesten, stilte vi også et spørsmål om dette. Tilbakemeldingene på selve synstolkingen var svært positive. Alle var enige om at tolkingen var god, og de var også tilfreds med stemmebruken. Den eneste bemerkningen som kom fram, var utfordringen i å henge med hvor skuespillerne var til enhver tid. En av testerne mente derfor at hun hadde problemer med å henge med i et par av scene skiftene.

# Oppsummering

I rapporten synstolking på strømmetjenester[5] er ulike løsninger for synstolking på strømmetjenester kartlagt og vurdert. Rapporten konkluderte med at to løsninger var aktuelle for brukertesting:

* Eget synstolkings spor: NRK TV synstolk[6]
* App-er for synkronisering av synstolkingen med filmlyden: App’en VoiceVision[7]

Resultatene fra brukertestene synliggjør et behov for begge løsningene, fordi de fyller ulike funksjoner. Flertallet mente at det er situasjonsbestemt hvilken de foretrekker. Der de er aleine eller sammen med noen som synes det er greit å se den synstolkede versjonen, foretrekker de et eget synstolkings spor. Der de er sammen med andre og er de eneste som skal se den synstolkede versjonen, foretrekker de app løsningen. Dette fordi de synes en ferdig miks gir den beste filmopplevelsen. Dessuten ser de det som en fordel å ha alt i ett, det vil si å slippe å bruke smarttelefonen ved siden av. Det gjør bruken enklere, og frigir smarttelefonen til annen bruk. App-en for synkronisering vurderes som den mest fleksible, fordi den kan brukes i alle situasjoner.

Et mindretall mente at app-en er den foretrukne løsningen i alle situasjoner. Etter deres oppfatning gjør app-en det enklere for dem å oppfatte hva som er synstolkingen og hva som er filmlyden, fordi kun synstolkingen høres i øretelefonene. Dessuten gir dette dem muligheten til selv å stille inn volumet på synstolkingen i forhold til filmlyden. Dette i motsetning til et ferdig mikset spor, der forholdet mellom synstolkingen og filmlyden er låst.

# Referanser

[1] Artikkel om synstolking på kino:

<http://www.medialt.no/news/banebrytende-loesning-for-synstolking-paa-kino/879.aspx>

[2] Artikkel om Norges første synstolkede tv serie.

<http://www.medialt.no/news/foerpremiere-paa-mammon-ii-straalende-kritikk-av-medialts-synstolking/953.aspx>

[3] Prosjektsidene til prosjektet Synstolking og strømmetjenester (SOS):

<http://www.medialt.no/synstolking-og-stroemmetjenester-sos---medialt/1302.aspx>

[4] Artikkel om at Netflix starter med synstolking:

<http://film.medialt.no/synstolking/netflix-starter-med-synstolking>

[5] Rapporten Synstolking på strømmetjenester:

<http://www.medialt.no/dokumenter/1306.aspx>

[6] NRK TV synstolk:

<https://tv.nrk.no/programmer/synstolk>

[7] Om VoiceVision:

<http://www.cybercom.com/sv/Om-Cybercom/Press--Media/app-for-syntolkning-av-filmer-for-blinda-och-dyslektiker/>

[8] Invitasjon til testkveld/filmkveld:

<http://www.medialt.no/news/filmkveld-for-synshemmede-kongens-nei/972.aspx>

[9] Hjemmesiden til Soundhound:

<http://soundhound.com/>

# Vedlegg 1: Testplan brukertest SOS prosjektet

|  |  |
| --- | --- |
| Prosjektnavn: | Synstolking og strømmetjenester |
| Prosjektperiode: | 17.03.2016 – 31.12.2016 |
| Skrevet av: | Magne Lunde |
| Sist oppdatert: | 05.10.2016 |

I rapporten Synstolking på strømmetjenester er ulike løsninger for synstolking på strømmetjenester vurdert. Rapporten konkluderer med å anbefale at følgende to løsninger brukertestes:

* NRKs nettspiller
* App’en VoiceVision

Testen er kvalitativ, og vil bestå av en testgruppe på fem sterkt synshemmede personer. Vi prioriterer å gå i dybden med fem personer, og at alle fem tester begge løsningene, i stedet for å teste med en større gruppe.

Det må stilles noen minstekrav til brukerne. De må ha sett synstolking før. Erfaring med synstolking er nødvendig for å kunne vurdere de ulike løsningene. Dessuten må testerne som et minimum beherske grunnleggende bruk av en smarttelefon og grunnleggende bruk av nettet. Videre vil brukerne bli bedt om å ta med egen smarttelefon og PC. For synshemmede kan det være krevende å måtte ta i bruk ukjent utstyr under en test. Derfor er det et viktig poeng å skape størst mulig trygghet og forutsigbarhet under testen, ved å la brukerne anvende eget utstyr.

Testen vil bli gjennomført av en testleder og en observatør. Testlederen vil på forhånd beskrive testen for brukeren, slik at hun/han er godt kjent med hva testen går ut på. Dette for å skape trygghet i situasjonen, og for å legge vekt på at testen ikke er en måling av hvor flink brukeren er, men av hvordan bruken av løsningene oppleves. Testlederen leser også stegvis opp hva brukeren skal gjøre i testen. Underveis i testen vil brukeren bli oppmuntret til å tenke høyt, for at mest mulig av brukeropplevelsen kan fanges opp. Observatorens rolle vil være å notere fortløpende hva brukeren sier og hvordan hun/han løse oppgavene.

I etterkant av testene av hver av de to løsningene vil brukerne bli stilt kontrollspørsmål. I siste bolk med spørsmål vil de også bli bedt om å sammenligne de to løsningene.

## NRKs nettspiller

NRK har utviklet en nettspiller for å strømme TV programmer og filmer de sender. De har samlet filmer og serier på et eget område i nettspilleren med navn Synstolk. Testen vil gå ut på å bruke denne delen av nettspilleren for å se synstolking. Brukeren vil bli bedt om å bruke både NRKs nettsider og NRKs app for å gjøre dette.

Dersom brukeren ikke har installert app’en NRKTV, vil vi hjelpe til med å installere den før selve testen starter. Dette er ikke en test av om brukeren er i stand til å installere app’er eller ikke. Videre vil vi også stegvis presentere brukeren for hvordan hun/han skal gå fram for å avspille synstolkingen. Først vil testlederen be brukeren om å gjøre følgende i forhold til bruk av nettsidene:

1. Bruk en PC og gå til nettadressen [www.nrk.no](http://www.nrk.no).
2. Velg lenken NRK TV.
3. Velg lenken synstolk.
4. Finn episode 2 av serien Nobel, og spill den av.

### Kontroll spørsmål

1. Hvordan opplevde du å bruke denne løsningen for å avspille synstolkingen?
2. Er det noen ting du synes burde ha vært annerledes med den? Begrunn svaret.
3. Kommer du i framtiden til å bruke denne løsningen for å se synstolkede norske filmer og serier? Begrunn svaret.

Før testen med bruk av app’en NRKTV starter, vil testlederen vise en video med hvordan app’en kan anvendes for å se synstolking. Dernest vil testlederen be brukeren om å gjøre følgende:

1. Start app’en NRKTV.
2. Finn episode 3 av serien Nobel og spill av episoden med synstolking.

### Kontroll spørsmål

1. Hvordan opplevde du å bruke app’en NRKTV for å avspille synstolking?
2. Er det noen ting du synes burde ha vært annerledes med den? Begrunn svaret.
3. Kommer du i framtiden til å bruke denne løsningen for å se synstolkede norske filmer og serier? Begrunn svaret.

## VoiceVision

VoiceVision er en app for avspilling og synkronisering av synstolkingen med filmlyden. Avansert lydteknikk brukes for å få til synkroniseringen. Ved hjelp av app’en laster brukeren ned den synstolkede versjonen før hun/han starter å strømme filmen. App’en lytter etter filmlyden og synkroniserer den med synstolkingen. Dette betyr at løsningen ikke krever noe fra strømmetjenestenes side. VoiceVision foreligger foreløpig kun på svensk, men et arbeid er satt i gang for å ta fram en norsk versjon.

Følgende testoppgave skal gjennomføres:

1. Bruk en PC og gå til nettadressen [www.netflix.no](http://www.netflix.no). Finn filmen Jakten.
2. Bruk app’en VoiceVision til å laste ned den synstolkede versjonen av filmen Jakten.
3. Start avspillingen av synstolkingen av filmen Jakten.
4. Start avspillingen av selve filmen.

Dersom brukeren ikke har installert app’en VoiceVision, vil vi hjelpe til med å installere den før selve testen starter. Dette er ikke en test av om brukeren er i stand til å installere app’er eller ikke. Videre vil vi også stegvis presentere brukeren for hvordan hun/han skal gå fram for å avspille synstolkingen. Dette fordi bruk av en slik app er helt ukjent i Norge, og det kan derfor ikke forventes at brukeren kjenner til hvordan en slik app skal anvendes. Testlederen vil derfor stegvis be brukeren om å gjøre følgende:

1. Bruk en PC og gå til nettsiden [www.netflix.no](http://www.netflix.no).
2. Gå til søkefeltet og søk etter filmen Jakten.
3. Finn filmen. Vent med avspilling av den.
4. Start VoiceVision.
5. Velg Legg til film.
6. Velg Sök.
7. Du kan nå sveipe nedover i listen med filmer som ligger under søke-feltet. Listen gir deg oversikt over alle filmene du kan få tilgang til via app’en. Du kan også bruke søkefeltet for å søke etter en film.
8. Finn og velg filmen Jakten.
9. Velg knappen Visa ljudpaket för nedladdning
10. Det vises en ny knapp med informasjon om teksting og synstolkning. Velg knappen. Det kan for eksempel stå:
Uppläst text finns, Syntolkning finns. Tryck för att ladda ner detta ljudpaket
Framdriften vises når nedlastingen pågår. Legg også merke til at du har fått knappen "Ta bort nedladdad ljudpacket" når nedlastingen er ferdig.
11. Velg knappen Tillbaka tre ganger. Du finner knappen helt øverst til venstre.
12. Plugg inn hodetelefonene i telefonen.
13. Velg knappen Spela up.
14. Start avspillingen av filmen på Netflix.
15. Du hører synstolkningen i øretelefonene og filmlyden fra PC’en.

### Kontroll spørsmål

1. Hvordan opplevde du å bruke denne løsningen?
2. Er det noen ting du synes burde ha vært annerledes med den? Begrunn svaret.
3. Ville du ha brukt denne løsningen for å se synstolkede norske filmer og serier, hvis dette blir mulig i framtiden. Begrunn svaret.
4. Sammenlign de to løsningene for å strømme synstolking. Hvem av dem foretrekker du, og hvorfor?
5. Hvordan synes du en framtidig tjeneste for synstolking på strømmetjenester bør være?
6. Har du andre kommentarer/innspill?

# Vedlegg 2: Testplan filmkveld SOS prosjektet

|  |  |
| --- | --- |
| Prosjektnavn: | Synstolking og strømmetjenester |
| Prosjektperiode: | 17.03.2016 – 31.12.2016 |
| Skrevet av: | Magne Lunde |
| Sist oppdatert: | 08.11.2016 |

I rapporten Synstolking på strømmetjenester ble ulike løsninger for synstolking på strømmetjenester vurdert. Rapporten konkluderer med å anbefale at følgende to løsninger bruker testes:

* NRKs nettspiller (egen synstolkings spor)
* App’en VoiceVision (app-er for synkronisering av synstolkingen med filmlyden)

I oktober 2016 gjennomførte vi individuelle brukertester av de to løsningene. Brukertestene avdekket at det var behov for ytterligere testing av løsningen VoiceVision. Spesielt for å få et bedre sammenligningsgrunnlag av de to løsningene. NRKs løsning er slik synstolking i all hovedsak til nå har blitt vist (for eksempel på DVD), og vi mener derfor at det ikke er behov for ytterligere testing av denne løsningen. Etter vår oppfatning kjenner brukerne denne løsningen godt nok til å vurdere den opp mot app løsningen.

Høsten 2016 synstolket vi filmen Kongens nei. Den ble gjort tilgjengelig via app-en VoiceVision, slik at synshemmede kunne gå på kino å se filmen med synstolking. Først rundt nyttår vil filmen bli lagt ut på strømmetjenester. App-en VoiceVision foreligger kun på svensk, og kan kun brukes i en pilotperiode fram tilden 30. november 2016. Et arbeid er satt i gang med tanke på å legge grunnlaget for en norsk løsning.

En brukertest av norsk synstolket film må derfor simuleres. Noe det ligger godt til rette for, fordi strømmetjenester som oftest anvendes privat. Vi legger derfor opp til en bruker test i våre lokaler for en gruppe på ca. ti synshemmede personer. Filmen vil bli spilt av på en PC, og testbrukerne vil anvende app-en for å høre synstolkingen. Etter vår vurdering vil dette tilsvare en situasjon der en film strømmes i et privat hjem.

App-en VoiceVision forutsetter bruk av en smarttelefon eller et nettbrett. Derfor må brukerne ha med egen smarttelefon eller eget nettbrett. Vi vil oppfordre brukerne til å installere app-en på forhånd, men komme ikke til å stille krav om dette. Vi ønsker å favne bredest mulig, og vil derfor ikke ekskludere de som trenger bistand til å få installert app-en. Innledningsvis vil vi derfor tilby der som trenger det slik bistand. Hensikten med denne brukertesten er ikke å teste teknologiske ferdigheter, men å få tilbakemeldinger fra synshemmede som setter oss bedre i stand til å sammenligne de to løsningene.

Testen er kvalitativ, og vil bli gjennomført av en testleder og en referent. Testlederen vil på forhånd beskrive begge løsningene, slik at brukerne har et best mulig grunnlag for å sammenligne dem. I etterkant av filmvisningen vil vi stille testgruppen noen spørsmål, der vi får brukerne til å vurdere løsningene opp mot hverandre. I tillegg vil det være relevant å høre med brukerne om hvordan app-en best bør utformes, og om hva de synes om selve synstolkingen.

## Spørsmål

1. Hvordan opplevde du å bruke denne løsningen?
2. Er det noen ting du synes burde ha vært annerledes med den? Begrunn svaret.
3. Hvordan synes du en app løsning for dette formålet ideelt sett bør utformes?
4. Ville du ha brukt denne løsningen for å se synstolkede norske filmer og serier, hvis dette blir mulig i framtiden. Begrunn svaret.
5. Sammenlign de to løsningene for å strømme synstolking. Hvem av dem foretrekker du, og hvorfor?
6. Hvordan synes du en framtidig tjeneste for synstolking på strømmetjenester bør være?
7. Hva synes du om selve synstolkingen i filmen. Begrunn svaret.
8. Har du andre kommentarer/innspill?